

EVIDENCIJSKI BROJ NABAVE: / PROCUREMENT FILE REFERENCE NUMBER:

IR-500-27

6.11.2023.

SVIM ZAINTERESIRANIM
GOSPODARSKIM SUBJEKTIMA
TO ALL INTERESTED ECONOMIC
OPERATORS

Predmet: I. Pojašnjenje Dokumentacije za nadmetanje

Subject: Clarification of Tender Documentation No. 1

U postupku nabave „Temperaturni senzori s opremom“ dostavljamo pojašnjenja kako slijedi.
/

In the procurement process " Temperature sensors with equipment " we provide clarifications as follows.

Pitanje:

„U prva dva natječaja zahtijevani temperaturni opseg mjerenja temperaturnih senzora i pripadajućih integriranih kabela je bio -40°C do 100°C.

Sada u trećem natječaju traži se opseg -60°C do 100°C.

U razgovorima s mojim Talijanskim partnerom (koji je jedan od najvećih svjetskih proizvođača senzora) shvatio sam da vam za uvjete koje vi tražite i imate (vodotijesni senzori permanentno uronjeni u led) ne postoji firma koja vam može isporučiti sada traženi temperaturni opseg.

Kako se vaš proces odvija do temperature leda od -20°C nelogično je tražiti tako niske temperature senzora i integriranog kabela jer to nitko ne proizvodi.

Ako bi vam netko slučajno naveo da ima ovaj opseg vrlo vjerovatno bi lažirao specifikacije.

Ljubazno molim da razmislite i korigirate specifikacije na prijašnje jer opseg -40°C do 100°C je više nego dovoljan za Vaš proces a i to je nešto što je realno isporučivo dok ono što vi tražite nije i moglo bi se samo ići na neki specijalni razvoj što sigurno nije ekonomski prihvatljivo a i trajalo bi previše vremena.“

/

Question:

"In the first two tenders, the required temperature range for measuring temperature sensors and associated integrated cables was -40°C to 100°C.

Now, in the third tender, a range of -60°C to 100°C is required.

In conversations with my Italian partner (who is one of the world's largest sensor manufacturers), I realized that for the conditions you are looking for and have (watertight sensors permanently immersed in ice), there is no company that can supply you with the temperature range you are currently looking for.

As your process takes place down to an ice temperature of -20°C, it is illogical to ask for such low temperatures of the sensor and the integrated cable because no one produces it.

If someone were to accidentally tell you that they have this scope, they would very likely be faking the specs.

I kindly ask you to consider and correct the specifications to the previous ones, because the range of -40°C to 100°C is more than enough for your process, and it is something that is realistically deliverable, while what you are looking for is not and you could just go for some special development which is certainly not economically acceptable and would take too much time".

Odgovor:

Naručitelj je analizom tržišta potvrdio da postoje dobavljači s tehničkim rješenjem opsega -60°C do 100°C.

No, prihvaća se zahtjev gospodarskog subjekta. Mijenja se specifikacija u Prilogu II Troškovniku. Temperaturni raspon treba biti minimalno od -60°C do 100°C.

Dodatno, prilagođava se stavka „Temperaturno mjerno područje mjernog kontrolera“ i sada glasi: „-50C do +100C (minimalno)“.

Izmjene su u Troškovniku označene crvenim. Ponuditelji trebaju koristiti zadnju verziju Troškovnika.

/

Answer:

The Client confirmed through market analysis that there are suppliers with a technical solution of the scope -60°C to 100°C.

However, the request of the economic entity is accepted. The specification in Annex II of the Cost Sheet is changed. The temperature range should be at least from -60°C to 100°C.

Additionally, the item "Temperature measuring range of the measuring controller" is adjusted and now reads: "-50C to +100C (minimum)".

Changes in the Cost Sheet are marked in red. Bidders should use the latest version of the Cost Sheet.

Napomena

Ovo pojašnjenje i sve izmjene nabavne dokumentacije se stavljaju na raspolaganje svim zainteresiranim gospodarskim subjektima objavom na internet stranici www.strukturnifondovi.hr.

/

Remark:

This clarification and all changes to the procurement documentation are made available to all interested economic operators by publishing it on the website www.strukturnifondovi.hr.